

የዐቢይ ጸዎ ምንባባትና ምስባክ

ገብር ሄር

www.ethiopianorthodox.org

የመጀመሪያ ምንባብ/First Reading

2ኛ ወደ ጢሞቴዎስ - ምዕራፍ 2

1 እንግዲህ ፥ ልጄ ሆይ ፥ አንተ በክርስቶስ ኢየሱስ ባለው ጸጋ በርታ። 2 ብዙ ሰዎች የመሰከሩለትን ከአኔም የሰማኸውን ሌሎችን ደግሞ ሊያስተምሩ ለሚችሉ ለታመኑ ሰዎች አደራ ሰጥ። 3 እንደ ኢየሱስ ክርስቶስ በጎ ወታደር ሆነህ ፥ አብረኸኝ መከራ ተቀበል። 4 የሚዘምተው ሁሉ ለጦር ያስከተተውን ደስ ያሰኝ ዘንድ ትዳር በሚገኝበት ንግድ ራሱን አያጠለልፍም። 5 ደግሞም በጨዋታ የሚታገል ማንም ቢሆን ፥ እንደሚገባ አድርጎ ባይታገል ፥ የድሉን አክሊል አያገኝም።

2nd Timothy Chapter -2

[1] Thou therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus. [2] And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also. [3] Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ. [4] No man that warreth entangleth himself with the affairs of this life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier. [5] And if a man also strive for masteries, yet is he not crowned, except he strive lawfully.

6 የሚደክመው ገበሬ ፍሬውን ከሚበሉት መጀመሪያ እንዲሆን
 ይገባዋል። 7 የምለውን ተመልከት ፤ ጌታም በነገር ሁሉ ማስተዋልን
 ይስጥህ። 8 በወንጌል እንደምሰብከው ፥ ከሙታን የተነሣውን ፥ ከዳዊት
 ዘርም የሆነውን ኢየሱስ ክርስቶስን አሰብ ፤ 9 ይህንም በመስበክ እንደ
 ክፉ አድራጊ እስክታሰር ድረስ መከራ እቀበላለሁ ፥ የእግዚአብሔር
 ቃል ግን አይታሰርም። 10 ስለዚህ እነርሱ ደግሞ በክርስቶስ ኢየሱስ
 ያለውን መዳን ከዘላለም ክብር ጋር እንዲያገኙ ስለ ተመረጡት በነገር
 ሁሉ እጸናለሁ። 11 ቃሉ የታመነ ነው እንዲህ የሚለው። ከእርሱ ጋር
 ከሞትን ፥ ከእርሱ ጋር ደግሞ በሕይወት እንኖራለን ፤

[6] The husbandman that laboureth must be first partaker of the
 fruits. [7] Consider what I say; and the Lord give thee understanding
 in all things. [8] Remember that Jesus Christ of the seed of David
 was raised from the dead according to my gospel: [9] Wherein I
 suffer trouble, as an evil doer, even unto bonds; but the word of God
 is not bound. [10] Therefore I endure all things for the elect's sakes,
 that they may also obtain the salvation which is in Christ Jesus with
 eternal glory. [11] It is a faithful saying: For if we be dead with him,
 we shall also live with him:

12 ብንጸና ፥ ከእርሱ ጋር ደግሞ እንነግሣለን ፤ ብንክደው ፥ እርሱ
 ደግሞ ይክደናል ፤ 13 ባናምነው ፥ እርሱ የታመነ ሆኖ ይኖራል ፤
 ራሱን ሊክድ አይችልምና። 14 ይህን አሳስባቸው ፥ በቃልም
 እንዳይጣሉ በእግዚአብሔር ፊት ምክራቸው ፥ ይህ ምንም የማይረባ
 የሚሰሙትንም የሚያፈርስ ነውና። 15 የእውነትን ቃል በቅንነት
 የሚናገር የማያሳፍርም ሠራተኛ ሆነህ ፥ የተፈተነውን ራስህን
 ለእግዚአብሔር ልታቀርብ ትጋ። 16 ነገር ግን ለዓለም ከሚመች
 ከከንቱ መለፍለፍ ራቅ ፤ ኃጢአተኝነታቸውን ከፊት ይልቅ
 ይጨምራሉና ፥ ቃላቸውም እንደ ጭንቁር ይባላል ፤

[12] If we suffer, we shall also reign with him: if we deny him, he also
 will deny us: [13] If we believe not, yet he abideth faithful: he cannot
 deny himself. [14] Of these things put them in remembrance,
 charging them before the Lord that they strive not about words to no
 profit, but to the subverting of the hearers. [15] Study to shew thyself
 approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed,
 rightly dividing the word of truth. [16] But shun profane and vain
 babblings: for they will increase unto more ungodliness.

ሁለተኛ ምንባብ/Second Reading

1ኛ የጴጥሮስ መልእክት ምዕራፍ 5

1 እንግዲህ እኔ ፥ ከእነርሱ ጋር ሽማግሌ የክርስቶስም መከራ ምስክር ደግሞም ሊገለጥ ካለው ክብር ተካፋይ የሆንሁ ፥ በመካከላቸው ያሉትን ሽማግሌዎች እመክራቸዋለሁ ፤ 2 በእናንተ ዘንድ ያለውን የእግዚአብሔርን መንጋ ጠብቁ ፤ እንደ እግዚአብሔር ፈቃድ በውድ እንጂ በግድ ሳይሆን ፥ በበጎ ፈቃድ እንጂ መጥፎውን ረብ በመመኘት ሳይሆን ጐብኙት ፤ 3 ለመንጋው ምሳሌ ሁኑ እንጂ ማኅበሮቻችሁን በኃይል አትግዙ ፤

1st Peter –Chapter 5

[1] The elders which are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that shall be revealed: [2] Feed the flock of God which is among you, taking the oversight thereof, not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but of a ready mind; [3] Neither as being lords over God's heritage, but being ensamples to the flock.

4 የአረኞችም አለቃ በሚገለጥበት ጊዜ የማያልፈውን የክብርን አክሊል ትቀበላሉት። 5 እንዲሁም ፥ ጉበዞች ሆይ ፥ ለሸማግሌዎች ተገዙ ፤ ሁላችሁም እርስ በርሳችሁ እየተዋረዳችሁ ትሕትናን እንደ ልብስ ታጠቁ ፥ እግዚአብሔር ትዕቢተኞችን ይቃወማልና ፥ ለትሑታን ግን ጸጋን ይሰጣል። 6 እንግዲህ በጊዜው ከፍ እንዲያደርጋችሁ ከኃይለኛው ከእግዚአብሔር እጅ በታች ራሳችሁን አዋርዱ ፤ 7 እርሱ ስለ እናንተ ያስባልና የሚያስጨንቃችሁን ሁሉ በእርሱ ላይ ጣሉት። 8 በመጠን ኑሩ ንቁም ፥ ባለጋራችሁ ዲያብሎስ የሚውጠውን ፈልጎ እንደሚያገሣ አንበሳ ይዞራልና ፤

[4] And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away. [5] Likewise, ye younger, submit yourselves unto the elder. Yea, all of you be subject one to another, and be clothed with humility: for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble. [6] Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time: [7] Casting all your care upon him; for he careth for you. [8] Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour:

9 በዓለም ያሉት ወንድሞቻችሁ ያን መከራ በሙሉ እንዲቀበሉ እያወቃችሁ በእምነት ጸንታችሁ ተቃወሙት። 10 በክርስቶስ ኢየሱስ ወደ ዘላለም ክብሩ የጠራችሁ የጸጋ ሁሉ አምላክ ለጥቂት ጊዜ መከራን ከተቀበላችሁ በኋላ ራሱ ፍጹሟን ያደርጋችኋል ያጸናችሁምል ያበረታችሁማል። 11 ለእርሱ ክብርና ኃይል እስከዘላለም ድረስ ይሁን ፤ አሜን። 12 እየመከርኋችሁና የምትቆሙባት ጸጋ እውነትኛ የእግዚአብሔር ጸጋ እንድትሆን እየመሰከርሁለችሁ ፥ የታመነ ወንድም እንደ ሆነ በቁጠርሁት በስልዋኖስ እጅ በአጭሩ ጽፌላችኋለሁ።

[9] Whom resist steadfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world. [10] But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle you. [11] To him be glory and dominion for ever and ever. Amen. [12] By Silvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand.

ሦስተኛ ምንባብ/Third Reading

የሐዋርያት ሥራ ምዕራፍ 1

6 እነርሱም በተሰበሰቡ ጊዜ። ጌታ ሆይ ፥ በዚህ ወራት ለእስራኤል መንግሥትን ትመልሳለህን? ብለው ጠየቁት። 7 እርሱም። አብ በገዛ ሥልጣኑ ያደረገውን ወራትንና ዘመናትን ታውቁ ዘንድ ለእናንተ አልተሰጣችሁም ፤ 8 ነገር ግን መንፈስ ቅዱስ በእናንተ ላይ በወረደ ጊዜ ኃይልን ትቀበላላችሁ ፥ በኢየሩሳሌምም በይሁዳም ሁሉ በሰማርያም እስከ ምድር ዳርም ድረስ ምስክሮቹ ትሆናላችሁ አለ። 9 ይህንም ከተናገረ በኋላ እነርሱ እያዩት ከፍ ከፍ አለ ፤ ደመናም ከዓይናቸው ሰውራ ተቀበለችው።

Acts.1

[6] When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel? [7] And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power. [8] But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth. [9] And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

የዕለቱ ምስባክ

ከመ እንግር ፈቃድክ መከርኩ አምላኪየ
ወሕግከኔ በማዕከለ ከርሥየ
ዜኖኩ ጽድቅክ በማኅበረ ዐቢይ

መዝ. ፴፱፡፰

አምላኬ ሆይ፥ ፈቃድህን ለማድረግ ወደድሁ።
ሕግህም በልቤ ውስጥ ነው።
በታላቅ ጉባኤ ጽድቅን አወራሁ

መዝ. 39፡8

Then said I: “Behold, I come to do Thy will,
O my God.” I am determined to do it, Indeed
Thy law permeates my system.

Psalms 39:7-8

የዕለቱ ወንጌል/The Gospel

የማቴዎስ ወንጌል ምዕራፍ 25

14 ወደ ሌላ አገር የሚሄድ ሰው ባሮቹን ጠርቶ ያለውን ገንዘብ እንደ ሰጣቸው እንዲሁ ይሆናልና ፤ 15 ለእያንዳንዱ እንደ ዓቅሙ ፥ ለአንዱ አምስት መክሊት ለአንዱ ሁለት ለአንዱም አንድ ሰጠና ወደ ሌላ አገር ወዲያው ሄደ። 16 አምስት መክሊትም የተቀበለው ሄዶ ነገደበት ሌላም አምስት አተረፈ። ፤ 17 እንዲሁም ሁለት የተቀበለው ሌላ ሁለት አተረፈ። 18 አንድ የተቀበለው ግን ሄዶ ምድርን ቈፈረና የጌታውን ገንዘብ ቀበረ። 19 ከብዙ ዘመንም በኋላ የእነዚያ ባሮች ጌታ መጣና ተቆጣጠራቸው።

Matthew – Chapter 25

[14] For the kingdom of heaven is as a man travelling into a far country, who called his own servants, and delivered unto them his goods. [15] And unto one he gave five talents, to another two, and to another one; to every man according to his several ability; and straightway took his journey. [16] Then he that had received the five talents went and traded with the same, and made them other five talents. [17] And likewise he that had received two, he also gained other two. [18] But he that had received one went and digged in the earth, and hid his lord's money. [19] After a long time the lord of those servants cometh, and reckoneth with them.

20 አምስት መክሊት የተቀበለውም ቀረበና ሌላ አምስት መክሊት አስረክቦ። ጌታ ሆይ ፥ አምስት መክሊት ሰጥተኝኝ ነበር ፤ እነሆ ፥ ሌላ አምስት መክሊት አተረፍሁበት አለ። 21 ጌታውም። መልካም ፥ አንተ በጎ ታማኝም ባሪያ ፤ በጥቂቱ ታምነሃል ፥ በብዙ እሾምሃለሁ ፤ ወደ ጌታህ ደስታ ግባ አለው። 22 ሁለት መክሊትም የተቀበለው ደግሞ ቀርቦ። ጌታ ሆይ ፥ ሁለት መክሊት ሰጥተኝኝ ነበር ፤ እነሆ ፥ ሌላ ሁለት መክሊት አተረፍሁበት አለ። 23 ጌታውም። መልካም ፥ አንተ በጎ ፥ ታማኝም ባሪያ ፤ በጥቂቱ ታምነሃል ፥ በብዙ እሾምሃለሁ ፥ ወደ ጌታህ ደስታ ግባ አለው።

[20] And so he that had received five talents came and brought other five talents, saying, Lord, thou deliveredst unto me five talents: behold, I have gained beside them five talents more. [21] His lord said unto him, Well done, thou good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord. [22] He also that had received two talents came and said, Lord, thou deliveredst unto me two talents: behold, I have gained two other talents beside them. [23] His lord said unto him, Well done, good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

24 አንድ መክሊትም የተቀበለው ደግሞ ቀርቦ። ጌታ ሆይ ፥
ካልዘራህባት የምታጭድ ካልበተንህባትም የምትሰበሰብ ጨካኝ ሰው
መሆንህን አውቃለሁ ፤ 25 ፈራሁም ሂጄም መክሊትህን በምድር
ቀበርሁት ፤ እነሆ ፥ መክሊትህ አለህ አለ። 26 ጌታውም መልሶ
እንዲህ አለው። አንተ ክፉና ሃኬተኛ ባሪያ ፥ ካልዘራሁባት እንዳጭድ
ካልበተንሁባትም እንድሰበሰብ ታውቃለህን? 27 ስለዚህ ገንዘቤን
ለለዋጮች አደራ ልትሰጠው በተገባህ ነበር ፥ እኔም መጥቼ ያለኝን
ከትርፉ ጋር እወስደው ነበር።

[24] Then he which had received the one talent came and said, Lord, I knew thee that thou art an hard man, reaping where thou hast not sown, and gathering where thou hast not strawed: [25] And I was afraid, and went and hid thy talent in the earth: lo, there thou hast that is thine. [26] His lord answered and said unto him, Thou wicked and slothful servant, thou knewest that I reap where I sowed not, and gather where I have not strawed: [27] Thou oughtest therefore to have put my money to the exchangers, and then at my coming I should have received mine own with usury.

28 ስለዚህ መክሊቱን ውሰዱበት አሥር መክሊትም ላለው
ሰጡት ፤ 29 ላለው ሁሉ ይሰጠዋልና ይበዛላትማል ፤ ከሌለው
ግን ያው ያለው እንኳ ይወሰድበታል። 30 የማይጠቅመውንም
ባሪያ በውጭ ወዳለው ጨለማ አውጡት ፤ በዚያ ልቅሶና ጥርስ
ማፋጨት ይሆናል። 31 የሰው ልጅ በክብሩ በሚመጣበት ጊዜ
ከእርሱም ጋር ቅዱሳን መለእክቱ ሁሉ ፥ በዚያን ጊዜ በክብሩ
ዙፋን ይቀመጣል ፤

[28] Take therefore the talent from him, and give it unto him
which hath ten talents. [29] For unto every one that hath shall
be given, and he shall have abundance: but from him that hath
not shall be taken away even that which he hath. [30] And cast
ye the unprofitable servant into outer darkness: there shall be
weeping and gnashing of teeth. [31] When the Son of man shall
come in his glory, and all the holy angels with him, then shall
he sit upon the throne of his glory: